綜合新聞

都城洪門達權省墓訊

（黨訊）本埠洪門機構聯同達權社，于四月五日清明佳節，特虔備三牲酒醴，生花菓品糕糍等物，前往祭掃先義兄塋墓。于該日十二時齊集達權社乘車前往，主持秩序者呂就榮，鄭思儒，主祭司徒成，陪祭李富，關振旺，讀祭文李礽任，祭畢返回達權社叙餐，此次蒙李啓君，送大橙菓一箱，順此致謝。

雲隊揚威帝國球場

張子慧初演好身手

（本報體記特訊）雲高華皇家職業足球隊與多朗度球隊昨日下午二時半在本埠帝國球場展開北美足球聯賽之第一仗，入場觀衆有伍千六百餘人，其中僑胞觀戰的約有四百餘人，皇家球隊旗開得勝，張子慧首建奇功，以四比一勝多城隊，主場揚威。

雲隊昨仗各軍演出，攻守力頗弱，幾乎無法過中界，而且球員動作粗野，其中有兩名球員被球證判罰離場，另有兩位被球證記過，皇家球隊演出比友誼賽時出色，聯手頗佳，尤以張子慧，演出混身解數，替隊友製造機會，使隊友連入兩球，獲得觀衆好評，昨日張子慧一直作戰至終場，而子岱則在最後十幾分鐘時才調上陣作戰，是役開賽卅秒鐘，子慧勁射出界，至卅八分鐘，子慧埋門，引動龍門撲出，左腳傳中，八號射球入網，以一比零佔先，下半時，開賽後八分鐘，子慧連過三關傳出，八號撥球入網，成二比零，廿分鐘後，多城隊入一球，二比一，廿伍分鐘，左翼傳中，固邊前鋒即時間射入，卅分鐘，左翼又射入一球，至完場，四比一，皇家隊勝。

三邑同鄉會春讌盛況

（雲訊）本埠三邑同鄉會，每年爲聯絡會員及鄉梓等感情起見，依常例舉行春讌大會，於昨三月三十一日下午五時半假座囍祿壽大酒家爲讌會場，筵開多席，適是日春光明媚，日麗風和，參加讌會者，均依時聯袂蒞會，平爲熱鬧，讌會秩序簡單，首由會長劉耀騰君講話，撮引以「一年之計在於春」爲題，畧謂該同鄉會一年一度舉行春節歡讌，幷非爲梓里之間形式化叙餐，矧以其具體意思貴乎鄉親之間情濃意厚，則對於會務之進程，亦當有利賴，今藉春景宜人，會務興革計劃，猶待邑彥羣策羣力，就吾人之事業，各屬總結以往而策劃未來，雖個人事業與社團組織有別，畢竟異事同途，偉論雄詞，嘉言勗勉，席間掌聲四起，末由董毅賢君答謝，衷心表示叨蒙該三邑各鄉親到會所之支持與愛護，既深感謝復祝各位春釐，隨即開筵暢飲歡洽四座，談笑風生，直至八時許始欣然握別，洵盛會云。

華人天主教祝復活節

（續）該：公衆假期，紀念基督蒙難。本堂於該日下午三時開始舉行追悼基督聖死之大禮。凡欲領聖體者，請守一小時之聖體齋，但免守大小齋。

復活節前夕，星期六，四月十三日，下午晚上十時半開始祝聖聖火及聖水，集團洗禮後，隨即開始以英語舉行大禮彌撒，凡曾參加復活節前夕彌撒的教友，復活節日可免再來參加彌撒。至於再來參加彌撒之教友，亦可再度領聖體。

復活節主日四月十四日。本主日只有彌撒兩台，即十時半中文彌撒，十一時半英文彌撒，九時半彌撒今天不再舉行，請教友特別注意。復活節主日，本堂歌詠隊將有大合唱，歡迎各界人士參加，同申慶祝。

（二）學校方面：

聖方濟之英語成人日夜班，將於四月九日開始放假，聖方濟之幼稚園班，亦於該日同時放假。

聖方濟之中英文小學，將於四月十日開始放假。以上各班及中英小學俱在四月廿三星期二日，一律復課。請各家長及學生留意云。（完）

江夏總堂掃墓誌

（雲訊）：黃江夏總堂，於昨五日午後一時，舉行清明祭掃已故堂員墳墓。各職員堂員，均依時齊集該總堂門首，携備三牲酒醴。（未完）

沙省正東路埠餐館出賣

本餐館開設沙省尾步隊埠，公路四通八達，生意向來旺盛，年中獲利，好，鄰近皆知，現因人力缺乏，迫要忍痛割愛，願以廉價出賣，若有如意諸君，請來函商或面議，均由尊便。

STAR CAFE, P. O. BOX 441, MAPLE CREEK, SASK.

● 訃告

先祖考諱堯樂字煥瑞黃公府君痛於中華民國五十七年四月二日下午五時半病終於中央醫院積閏享壽七十有四不孝英暢等親視含殮遵禮成服於本月八日（星期一）下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜塋於伙市闗墓園

忝屬

宗親戚友誼哀此

訃聞

未亡人　馬氏　泣淚稽顙
承重孫　英暢　泣淚稽顙
孤女　瑞珍　泣血稽顙
媳婦　馬氏　泣淚稽顙
女孫　麗娟夢玲
　　夢霞麗霞　拭淚稽顙
女婿　陳錦潤　拭淚鞠躬
外男孫　俊傑俊彥俊卓
　　俊達俊强　拭淚鞠躬
外女孫　碧燕　拭淚稽顙

治喪處：片打街東二六五號泰興公司

香港樂聲錄音唱帶公司

LUCK SOUND

639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.

舞台實地錄音大戲

多情孟麗君　新馬仔 芳艷芬 主唱

道友悟前非　裝璜華麗　曲詞對照　南紅主唱

紫釵記　任劍輝 白雪仙 主唱

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話　六八五·五九二七

富豪汽車公司華人代理黃莊利

法國名廠製造
年樂牌
RENAULT

瑞典華麗汽車
富豪牌
VOLVO

美麗耐用

JOHNNY WONG

歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車

Vancouver Volvo Sales
1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
電話：682-4708

● 訃告

先嚴諱光瑞字羣稔林公府君新會古井山頭均安里人痛於一九六八年三月卅一日壽終享壽積閏七十有六歲茲定於四月九日（星期弍）下午三時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮卜塋於科士蘭墓園

忝屬

教友宗親戚友世誼哀此

訃聞

孤子　庇華　泣血稽顙
媳婦　馮氏　泣淚稽顙
男孫　佐文　泣淚稽首
女孫　嘉怡嘉妍嘉倫　拭淚稽顙
侄　聖田　拭淚頓首
侄媳　林氏　拭淚稽顙
侄孫　均平均安　拭淚鞠躬
侄孫女　明蘭賢樂　拭淚稽顙

治喪處：736 Jackson Ave. 林宅

南北行大減價六天

本行今辦到大帮新貨，油糖海味，參茸藥材，名茶美酒，應有盡有，特定於四月十五日至四月廿日一連六天舉行全面大減價，請各位僑胞留意到時採購爲盼

雲高華片打街東一一四號電話：六八四·一〇二五

南北行啓

雲高華 華新書局

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　戈萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首弍元五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君五
愛人的日記　孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指　艾文著壹元六
黯黯的小湖　戴綿著壹元弍毫
安娜·法蘭克日記　捷書譯九毫
戀愛十年弍元七　一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六　海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密　觀齋主二壹元六
女性衛生手册　白衣著壹元八
西洋艷異王孫著　一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女記者手册七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫册精裝（另補彩色）圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五

一劍盪江湖卅五册金童　十弍元弍
迷宮魔劍廿册　蹄風著　七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓　十弍元大
彈劍江湖十弍册諸葛青雲　四元弍
斷腸刃九册倪匡客　叁元壹毫五
驃騎廿六册柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂廿册　方琪　十元
幽靈谷八册　諸葛青雲　弍元八
梟風旗十六册　司徒燕　五元六
血花魔灯廿二册伴霞樓主　八元八
鴛鴦刀客傳十七册卧松鶴　叁元四
血海殘魂弍册孤獨生著　七元
金鼎游龍十壹册諸葛青雲　叁元八
血洗毒龍潭十二册鐵鼓樓　四元弍
碧血金釵四十九册金童　十七元弍
尼龍草編織法　高碧珊著　五毫五
如花美眷九毫　聲色犬馬九毫　何行
艷陽無限好　岑凱倫著壹元壹毫
女人的寶寶　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四　依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濃黃秀英事務所

398 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濃 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-388　鍾天賜 876-4575　鄭[illegible] HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣　臨本號或電話詢問

伍黃秀英

伍澤濃

新舊樓業房屋　各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，倘祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刧等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

㊀ 近埠雙聯孖屋，供四伙人住，各有大門出街，每伙有客廳厨房及兩睡房，全土庫，暖氣電火費各人自理，自租收有屋住，開價二萬八千。伍澤濃

㊁ 四組聯房僅二萬四千四，每組兩個睡房煖氣熱水及電客自理，年淨收叁千七百六[illegible]問鍾天賜

㊂ 北雲上等餐館，每日生意弍百元，一流設備，高尚顧客，租平有長批，無競爭。問伍澤森

㊃ 近新活活百貨廣場名貴住宅，三大睡房，客廳全鋪地氈，土庫四廳房並兩副水厠，前後花園，後園更有潤泳池，池水可調節。詳情問伍澤濃

㊄ 九年新六廳房近乃麼街，土庫另有兩房尚欠銀期七千六，大厘息，全價二萬五千七。鍾天賜

㊅ 域多利夾廿三街，四十尺街角靚屋，有四睡房，全部傢俬在內，開價壹萬大千九。伍澤森

㊆ 堅固住宅，近喜士定公園，離巴士僅半個街口，學校亦近，開價壹萬大千八百元。請問伍澤濃

㊇ 十一年新叁組房樓，各自門口，煖氣熱水電錶各双，近菲莎街，爲萬八千元全價。問鍾天賜

㊈ 小型雜貨店，每月生意約四千元，前舖後居，生連實業一併出讓，取價弍萬叁千九。伍澤森

㊉ 餐館連實業出讓，工業區賺錢餐室，早收市，舖尾有五廳房全土庫住宅壹間，詳情問伍澤濃

⑪ 五廳房叁睡房住家屋，新式暖氣，石米墻，近甘孖素，僅萬叁千五，近交通。詳情問鍾天賜

⑫ 近展覽會大屋，可分租，每月入息七十五元，全價壹萬七千元，現欵七千，餘充銀期。伍澤森

⑬ 東區吉地數塊，卅三尺濶，任你選擇屋則建造，或可以用你的住屋交換。詳情問伍澤森

⑭ 近甘孖素街入息屋，樓上聯房有水厠，業主住樓下，土庫另有兩房，僅萬七千五。問鍾天賜

達雲戲院

華民電映社

150 E. HASTINGS ST.,

四月十二號（禮拜五）七彩闊幕「風流女特務」南紅謝賢蘇青藍天呂劍光加映「神童流浪記」薛家燕胡楓林丹吳萍馮寶寶四月十三號（禮拜六）「紅花女盜」蕭芳芳呂奇梁醒波許英秀李香琴加映「撈世界要醒目」丁皓胡楓楚江林艷鄭碧影四月十四號（禮拜日）七彩闊幕「我的愛人就是你」范麗喬宏杜萍蕭芳芳「雙龍定江山」林家聲鳳凰女陳錦棠陳好逑譚蘭卿四月十五（禮拜二）桃色血案」南紅張英才少女青春情與君麗胡楓

華民社郵址電話
與龔貞信花舖同用
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

南洋商業銀行

（香港註册）

香港外滙授權銀行　經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款—全國通滙　解欵迅速
華僑存款—安全保密　息厚便利
香港解欵—隨收隨解　快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行

香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞

辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加幣在港找換五五七五
最近美幣在港找換大〇五五
港幣滙價每百元十八元零五仙

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂油瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。

地址：卡路街二二七　電話：六八四·三五八七

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service

十二月一日起遷新地址

164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP) 或有限公司 (CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處八位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務　依期不誤

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話 685-4271
住家 325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張燮元

▲柏文樓—九組十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現欵弍萬五千元。大組近甘孖桃街，五萬五千元。十八組全新，近緬街，十八萬，十大組全新，近喜士定柏十大萬，詳情歡迎詢問

▲商業樓—市中心區，三間舖及旅館，取價十弍萬五千元。

▲屋街住宅—十四年五廳房，土庫另有三廳房，取價三萬二千五百元。

▲甘比夾十八街—五廳房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。

▲洗衣業連實業—生意穩，有人力當可增加收入，取價四萬壹千元，位于非沙街中心區。

▲東區住宅—一街東九年新，大廳房，二萬大千五百元，十二街大廳房，祇取壹萬大千五百元

▲東區旅館連實業—開價大萬二千元，磚樓。